

Uma revista sobre a Província de Shimane, Japão

# Em Shimane

Vol. 4

## ガイドと歩く

歴史が生きる! 武者から見た松江

ガイドとともに森の中を歩く ~有福MOSS LAND~

化石の畳「石見畳ヶ浦」

## Andando com os guias

História viva! Matsue pelos olhos dos samurais  
Passeio guiado pela floresta: Arifuku Moss Land.  
Os tatames fósseis de Iwami Tatamigaura





## História viva! Matsue pelos olhos dos samurais

Oliver Marshall

Eu moro na cidade de Matsue há 6 anos, tempo que passou num piscar de olhos. Vim para cá por obra do destino, atravessando o oceano logo depois de terminar a universidade no Canadá. Quando cheguei, logo de início fiquei empolgado com a ideia de morar perto de um castelo japonês. O engraçado é que o Castelo de Matsue me ajudou desde o começo, porque eu me perdi muito até me acostumar com a cidade e sempre usava o castelo como referência para me localizar.

Moro tão perto do Castelo de Matsue que já perdi a conta de quantas vezes subi sua torre, o Tenshukaku, que caminhei pela cidade no seu entorno ou que fiz o passeio de barco pelo seu fosso. Depois de todos esses anos aqui, o rio Horikawa e suas pontes, as ruas sinuosas, os templos

budistas maravilhosos... enfim, as características da cidade ao redor do castelo foram pouco a pouco se tornando comuns para mim. Acho que nós, pessoas contemporâneas em especial, tendemos a ficar apenas tirando fotos bonitas para postar nas redes sociais, mesmo quando vamos a locais turísticos ricos em história. Isso pode ser bom como forma de comunicar o que estamos sentindo a nossos amigos, ou como estratégia para atrair turistas, mas reduzir o local a mero cenário para fotos e vídeos acaba sendo um desperdício. Nessa reportagem eu senti novamente que pode ser muito mais gratificante visitar um lugar quando se conhece a sua história.

### 歴史が生きる！ 武者から見た松江

私は松江市に住んで、あっという間に6年間が経った。カナダの大学を卒業し、社会人一年目で海を渡り、ご縁があって松江で暮らすことになった。初めて松江にきて、「日本のお城のこんなに近くに住めるなんて!」というのが第一印象であった。松江にまだ慣れていないところは、よく道に迷ったが、松江城を目印として自分の位置を確認できたので、面白いことに松江城が最初から私の生活をサポートしてくれた。

松江城の近くに住んでいるので、この数年間、何度も天守閣まで登ったり、城下町を歩いたり、お城を囲むお堀をぐるりと回る遊覧船に乗ったりした。長年住んでいると、堀川やそれに架かる橋、うねうねした道、見事なお寺... 城下町の特徴が当たり前の風景だとだんだん思うようになってしまう。特に私たち現代人は、歴史溢れる観光地に来て、SNSに載せようと、映える写真を撮ることに集中しがちだと思う。友達に気持ちを伝えることや観光客誘致の目的にはいいと思うが、写真や動画だけではその場所がただの背景になってしまい、何かもったいない、つまり、その場所の歴史を知った上で訪れるのもっと楽しめるのではないかと、今回の取材で改めて感じた。

### オリバー・マーシャル

同僚と一緒に、毎日生活している城下町である松江を「再発見」するために、松江観光協会が主催する「まつえ時代案内人」による街歩きツアーに参加してみた。その案内人はなんと、武者だ！ 今まで松江城の周辺を歩いている武者を見たことはあるが、武者ガイドと直接話し、400年前の松江の様子を聞くことは初めてだった。

細部にまでこだわった甲冑を身にまとった「石垣猿之助」と「楠馬之介」、二人の武者ガイドに案内してもらった。二人は松江の都市計画をした堀尾吉晴の家臣である。片手に火縄銃、もう片方の手に古地図を持つ猿之助さんは、力強い声で私たちを歓迎してくれた。長いモコモコした飾りを付けた兜を被る馬之介さんは、城下町に関する様々なイラストが描かれたスケッチブックを持っていた。お笑いコンビのような気さくな雰囲気の中で武者の言葉で語りながら、二人は400年前の都市計画が残る城下町を案内してくれた。

城下町松江は当初から、敵に対する様々な備えをした都市計画で誕生したと、猿之助さんと馬之介さんは説明した。その都市計画は「町割り」と言い、今でもその面影が見られる。今回のツアーは松江の町割りをより良く知るために、当



# 武者が 見た 松江

Para redescobrir a cidade onde vivemos todos os dias, e eu meus colegas participamos de um passeio guiado a pé, organizado pela Associação de Turismo de Matsue e conduzido pelo grupo Guias de Época de Matsue (Matsue Jidan Annainin). Esses guias são nada menos do que samurais! Eu já os tinha visto andando em volta do castelo, mas foi a primeira vez que falei diretamente com eles e ouvi suas histórias sobre a Matsue de 400 anos atrás.

Fomos guiados por Ishigaki Sarunosuke e Kusunoki Umanosuke, trajados com armaduras de samurai minuciosamente detalhadas. Os dois são vassallos de Horio Yoshiharu, o responsável pelo planejamento urbano da cidade de Matsue. Segurando um arcabuz numa das mãos e um mapa antigo na outra, Sarunosuke nos deu as boas-vindas com sua voz potente. Umanosuke, que usava um capacete com um adereço longo e felpudo, carregava um caderno com várias ilustrações sobre a cidade ao redor do castelo. Falando com o linguajar dos samurais e um ar bem-humorado, como uma dupla de comediantes, eles nos mostraram como o planejamento urbano de 400 anos atrás ainda sobrevive em Matsue.

Sarunosuke e Umanosuke nos explicaram que a cidade foi planejada desde o início contendo diversas defesas contra inimigos. Esse tipo de planejamento urbano é chamado de machiwari e ainda preserva traços verificáveis hoje em dia. No trajeto especial do nosso passeio, fingimos ser uma tropa do Clã Mori vinda das terras do oeste para invadir o Castelo de Matsue, pois assim conseguiríamos saber o que aconteceria num eventual ataque e conhecer melhor o funcionamento do machiwari. Partimos da estátua de Horio Yoshiharu próxima à entrada do castelo, depois margeamos o rio Horikawa em direção ao templo Senju-in a nordeste, atravessamos vias secundárias e chegamos à rua Shiomisawa ao norte, onde ainda existem residências de samurais da época. Fazendo esse trajeto, pudemos imaginar claramente como seria difícil invadir o Castelo de Matsue.

Existe um tipo de cruzamento em volta do castelo chamado de Kagigataro, em que a intersecção das ruas forma cruzes irregulares. Isso é parte do machiwari e serve para impedir que o inimigo avance em linha reta até o castelo. Além disso, o centro de Matsue possui uma área plana chamada de Teramachi, que reúne 25 templos budistas. Concentrar os templos deliberadamente numa grande área possibilitava que as tropas invasoras fossem conduzidas até eles, onde uma emboscada armada pelos samurais que protegiam os habitantes da cidade os esperaria. Pensando até mesmo na localização de seus templos, a Matsue da época era uma fortaleza planejada com a mais moderna tecnologia militar. A cidade em torno do Castelo de Matsue é repleta de segredos que escapam aos nossos



時の西国であった毛利がもし攻めてきたらどうなるのか、私たちが「仮想毛利軍」として松江城を目指す特別の街歩きコースだった。松江城の大手前にある堀尾吉晴公銅像から出発し、堀川沿いを歩きながら松江城の北東にある千手院に向かい、それから裏道を通り、お城の北側にある当時の侍の屋敷が残る塩見縄手に着くルートをとることで、松江城がいかに攻めにくいのかをよく想像できた。

松江城周辺には「鉤型路」という交差点の筋がずらした変則的な十字路がある。これは、敵が一直線に松江城に進軍できないように作られた「町割り」の一部である。その他、松江の中心部には25軒の寺院が集まる「寺町」という平坦地がある。お寺をあえて一つの広い場所に集中して建てることで、城下町を侵略する敵軍をそこに導き、町人を守る武者が待ち伏せできるようにした。お寺の配置まで考え、当時の松江は最新の軍事技術を用いて計画されたとりで砦であった。見るだけでは分からない、「町割り」による城下町の秘密が松江は溢れている。

まつえ時代案内人のホームページを見ると、「天下一やさしいお城ガイド」を合言葉にしているが、今回の取材では暑い中、猿之助さんと馬之介さんに色々



olhos, graças ao seu machiwari.

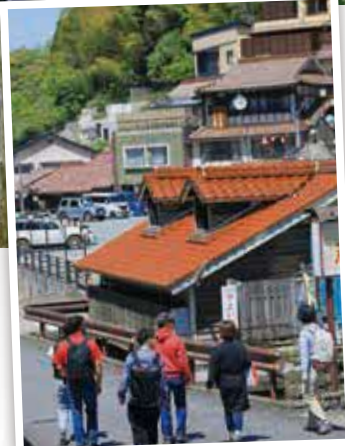
O site dos Guias de Época de Matsue traz o slogan “Os guias de castelo mais gentis do mundo”, e eu posso garantir que é exatamente isso, depois de Sarunosuke e Umanosuke nos apresentarem tantas coisas de forma divertida apesar do calor que fazia no dia da reportagem. Seja alguém que vem à cidade pela primeira vez ou alguém que morou aqui por 6 anos como eu, quem participar de um passeio com guias samurais vai poder enxergar a Matsue de 400 anos de uma nova perspectiva.

Poder vivenciar em pessoa a história de uma cidade de castelo como Matsue, onde os samurais ainda estão em atividade, é algo que eu não tenho como agradecer. Ou, como diria um samurai, *Katajikenai koto de gozaru—!*



楽しく案内してもらって、まさにその通りだと自信を持って言える。初めて松江に来た人でも、私のような6年間松江に暮らした人でも、武者ガイドのツアーに参加すれば、400年前の松江を新しい視点で見ることができる。武者がまだ活躍している城下町で松江の歴史を実際に体験でき、かたじけないことでござる～!





## Passeio guiado pela floresta: Arifuku Moss Land.

Lee Jung-Hyun

A pequena cidade de Gotsu é uma das menos populosas na província de Shimane. Apesar de cortada pelo maior rio da região de Chugoku, o Gonokawa, a terra disponível para agricultura é limitada pois 80% da cidade é de terreno montanhoso. Diante disso, a prefeitura, empresários e produtores se uniram para utilizar o musgo como um recurso local, já ele que pode ser cultivado em áreas pequenas e ocorre em abundância na bacia do rio Gonokawa, onde a umidade é alta durante o ano inteiro. Desde 2015 vem sendo desenvolvido um projeto cuja visão é “regar (nutrir) o mundo com o musgo de Gotsu”, visando revitalizar a região e ser um modelo do chamado “setor cenário” da economia — conceito novo que se soma à hipótese de três setores econômicos original (primário, secundário e terciário), e aos setores adicionais mais recentes (quaternário e quínario).

Nós visitamos um local chamado Arifuku Moss Land (“Terra do Musgo de Arifuku”), que fica na cidade de Gotsu e é administrado pelo Sr. Kawamura Masaki e sua esposa, moradores da cidade.

Primeiro, fomos de carro até a área de Arifuku Onsen. Apesar de pequena, essa área com mais de 1370 anos de história é famosa por suas águas termais de propriedades rejuvenescedoras, tendo 13 fontes termais

naturais e três banhos públicos disponíveis para quem quiser utilizar. Também avistamos lindas hospedagens japonesas típicas, além de restaurantes e bares de vinho muito charmosos. É possível chegar à Arifuku Moss Land de carro, mas como o tempo estava bom nós resolvemos caminhar pela pequena trilha de cerca de 1 km na montanha, apreciando a paisagem, os arrozais e as flores silvestres. As rãs coaxando conforme andávamos faziam sentir a natureza em seu estado puro. Após essa agradável caminhada, surgia diante dos nossos olhos um pequeno riacho e a Moss Land, que parecia até uma floresta saída de uma animação do Studio



## カイドとともに森の中を歩く～有福MOSS LAND～

イ・ジョンヒョン

島根県の江津市は島根県で最も人口が少なく、面積も小さい市である。中国地方の一番大きな川である江の川が町の中心を流れており、町の8割が山間部であるため、農業ができる土地が限られている地域だ。そのため、狭い空間でも栽培が可能で、年間湿度が高い江の川流域を中心に豊富に生息する苔を地域の資源として活用するため、江津市・企業・生産者などが連携している。「江津のコケで世界を潤す」というビジョンで6次産業のモデルとして地域活性化を目指すプロジェクトを2015年から展開している。

江津市に住む河村正樹さん夫婦が営んでいる「有福MOSS LAND(モスランド)」という場所があり訪問した。

まず、有福温泉のある地域まで車で移動した。小さな地域だが、1,370年余りの歴史のある美人の湯として有名で、13カ所から天然温泉が湧いており、3つの公衆温泉施設があり誰もが気軽に利用できるところだ。きれいな旅館やおしゃれなレストラン、ワインバーなども目に入った。「有福MOSS LAND」までは車で行くことができるが、天気も良かったので約1キロ余りの山道を歩いた。山奥の風景や田んぼ、野花を楽しみながら。ちょうどカエルたちも大声で鳴いており、生の自然をそのまま感じることができた。風景を満喫しながら歩いていると、小川と、まるでジブリアニメに出てくる森のような「MOSS LAND」が目

の前に広がった。MOSS LANDにあるさまざまな苔が私たちを迎えてくれた。

「有福MOSS LAND」を運営している河村さん夫婦は広島出身で海の近くに住みたいと思い、移住先を探し、江津市に決めた後、苔栽培を考えるようになったという。6年前、島根県定住財団の制度を利用して1年間苔栽培について学びながら独自に栽培を始めた。苔は根を持たない植物であり(種類によっては仮根という根に似たものを持つ地中で伸びてゆくものもある)、空気中の水分などに影響を受けるため、日当たりや土の湿度によって敏感に反応し繁殖するので、どこでも順調に育つという保障がない。しかし、6年が過ぎた今、苔の圃場には美しい苔が並んでいる。そして何もない山の中に数年かけて2人で作ってきた「有福MOSS LAND」は現在、緑一面のコケの森になった。

「有福MOSS LAND」の緑の自然の中で癒され、私たちはお茶一杯とともに時間が経つのも忘れ、過ぎた。「有福MOSS LAND」では単なる自然の中で癒されることにとどまらず、体験活動もできる。河村さんから借りた虫眼鏡と苔の種類について書いてある写真付きの紙を見ながら14種以上の苔を探しながら観察したり、苔などを利用しテラリウムというインテリア用小物作りもオプションで体験ができる。また、海と森をつなぐプロジェクトと名づけられた活動の中で江津市の海岸に流れ着いた流木や浮きを利用したオブジェや小物で





Ghibli. Lá dentro, fomos recebidos por uma grande variedade de musgos.

O Sr. Kawamura e sua esposa, responsáveis pelo lugar, saíram de sua terra natal em Hiroshima para morar perto do mar, e acabaram se decidindo pela cidade de Gotsu, onde surgiu a ideia de cultivar musgo. Há 6 anos, eles utilizaram um programa da Fundação para Fixação de Residência em Shimane e passaram 1 ano aprendendo sobre o cultivo de musgos e iniciando a sua própria plantação. O musgo não se desenvolve bem qualquer lugar, pois não possui raízes (apesar de algumas espécies terem estruturas semelhantes chamadas rizoides, que crescem para dentro do solo) e sua reprodução depende da água presente no ar, além de ser sensível às condições da luz do sol e da umidade do solo. Mesmo assim, hoje, após 6 anos, a plantação do casal Kawamura está linda e repleta de musgos. A Arifuku Moss Land é hoje uma verdadeira floresta verde de musgo que eles criaram ao longo dos anos, praticamente do nada, no meio da montanha.

Foi tão relaxante ficar em meio a esse verde quando fizemos uma pausa para o chá que nem vimos o tempo passar. Relaxar, porém, está longe de ser a única atividade possível na Arifuku Moss Land. Você pode usar as lupas que o Sr. Kawamura empresta e o folheto ilustrado que ele distribui para identificar os mais de 14 tipos de musgos existentes ali e, como atividade opcional, pode montar o seu próprio terrário de musgo. Outra possibilidade

é se divertir procurando as pequenas obras de arte e enfeites espalhados no local, todos feitos utilizando boias e troncos que vêm parar na costa de Gotsu trazidos pelo mar, uma iniciativa do Projeto Conexão Mar-Floresta.

Paralelamente, o Sr. Kawamura mantém uma loja de variedades chamada Naminoco, onde vende musgo e outros itens relacionados. Os principais musgos comercializados são o haigokê (“musgo rasteiro”) e o yamagokê (“musgo da montanha”), e seus maiores compradores são jardineiros que se dedicam à criação dos famosos jardins japoneses.

Pesquisando sobre os usos do musgo, descobri que ele serve principalmente como decoração para vasos de plantas, como elemento de paisagismo e, na Coreia do Sul, como embalagem de ginseng. Recentemente, devido à importância que o ecologicamente correto tem ganhado, o musgo vem sendo utilizado como cobertura verde em prédios, paredes de contenção das margens de rios e outras iniciativas de aumento de área verde. Para mim isso foi uma novidade, pois sempre achei que só se utilizava grama para esses fins. Aliás, antes de fazermos a cobertura para este artigo, eu achava que musgo fosse algo que apenas ocorria na natureza e que não fosse cultivado pelo ser humano. Como eles crescem em lugares úmidos e principalmente na sombra, eu imaginava que fossem algum tipo de fungo e até mesmo evitava pisá-los ou tocá-los. Graças a este artigo, eu pude ver vários tipos de musgo com meus próprios olhos e desfazer a ideia equivocada que eu tinha deles.

Além de servir como elemento de paisagismo, o musgo também contém substâncias antibacterianas que são utilizadas na produção de medicamentos, e algumas espécies odoríferas viram matéria-prima na fabricação de perfumes. Por ser resistente às mudanças climáticas, por não necessitar de solo para crescer e por ser leve, o musgo tem tido cada vez mais utilidades e em muitos países o interesse pelo seu cultivo tem aumentado devido às preocupações ambientais do nosso tempo. Para mim, essa visita foi uma ótima oportunidade para pensar sobre o musgo e o seu cultivo. Pretendo seguir acompanhando o Projeto Musgo da cidade de Gotsu e outros projetos de uso do musgo mundo afora.

Para quem for visitar a Arifuku Moss Land, recomendo caminhar pela área de Arifuku Onsen, se banhar nas águas termais e fazer as atividades com musgo enquanto relaxa em meio à natureza. E aproveitar para visitar a loja Naminoco perto do Parque Litorâneo de Iwami, onde você pode comprar produtos relacionados ao musgo e fazer uma pausa para o chá.



る昨今、多くの国でも苔栽培に対する関心が高まっている。苔栽培と苔についての可能性を考える良い機会だったと思う。これからも江津市の苔プロジェクトと他の国の苔活用プロジェクトを見守りたい。

PS: 有福MOSS LANDを訪問される方は有福温泉エリアでのトレッキング・温泉・苔体験活動も兼ねて自然の中で休む時間を楽しむことをお勧めします。また、石見海浜公園の近くにある「ナミノコ雑貨店」で苔関連商品やお茶なども楽しむことができますので、ぜひ訪ねてみてください。



モスランドが飾られている。これらを探してみるのも楽しい。

河村さんはまた、「ナミノコ雑貨店」という店も営んでいて、こちらで苔などを販売している。「ナミノコ雑貨店」で主に栽培、販売している苔はハイゴケとヤマゴケだ。これらは日本庭園を作る庭師に主に販売されているようだ。

苔を活用しているものについて調べてみると、主に植木鉢の飾り、造園用として使用され、韓国では高麗人参を包装する材料として主に使用されている。また、最近重要視されている環境にやさしいことと併せ、建物の屋上や壁面、河川の護岸面などに苔をマットのように敷き詰め、被覆・固定し緑化植物として使われている。普通の草だと思っていた植物が苔だったという事実を初めて知った。今回の取材をするまで、苔は人為的に作られたものではなく、自然の中で自然に生まれるものだけ考えていた。湿気が多く、主に日陰で多く見たので、カビ類と似ていると思い、なるべく踏んだり、触ったりしなかった。今回の取材のおかげでさまざまな苔の種類を目で確認し、苔に対する誤解を解くことができた。

苔は造園だけではなく、苔の抗菌作用成分を利用して薬品を作ったり、香りのする苔は香料の原料としても使われるようだ。苔は気候変動に強く、土壌がなくても育ち、重量が軽いため有用性が増加しており、環境問題が叫ばれている



# Os tatames fósseis de Iwami Tatamigaura

Felipe Nascimento

Um dos lugares que visitamos para esta edição, Iwami Tatamigaura é praticamente um museu de geologia a céu aberto criado pela natureza. O local fica no litoral da cidade de Hamada, na parte oeste da Província de Shimane. Quem nos guiou na visita foi o Sr. Ushio Hiromi, da Associação de Guias Turísticos Voluntários da Cidade de Hamada..

O passeio em Tatamigaura começa numa caverna marinha, mas antes mesmo de entrar nela fomos arrebatados pela vista de um penhasco de cerca de 25 metros de altura. A superfície é toda erodida pelas ondas do mar, com inúmeras rochas expostas. Um ponto em especial chama bastante a atenção: uma depressão onde caberia uma rocha de tamanho considerável. Segundo o Sr. Ushio, durante muito tempo realmente houve ali uma rocha que poderia cair a qualquer momento, para a qual os estudantes em período de provas vinham orar por sucesso. Há alguns anos, no entanto, a rocha teria de fato caído. Desde então, diz-se que ela caiu para que um estudante não “caísse” (no Japão o verbo “cair” também significa “ser reprovado”).

Entramos em Tatamigaura, atravessamos um túnel com placas que informam sobre a história e a geologia locais e chegamos à caverna de



Sai-no-Kawara. Dali é possível ter uma bela vista do mar e enxergar uma ilhazinha chamada Nekojima (Ilha-Gato). E, apesar de não visível de dentro da caverna, há uma outra ilhota próxima, cujo nome é Inushima (Ilha-Cão). O Sr. Ushio contou a origem desses nomes. Reza a lenda que no século VII foi construído ali um templo chamado Iwami Kokubun-ji, com um telhado extremamente luxuoso. A Dinastia Tang da China Imperial teria se sentido ofuscada e enviado o gato Akaneko para destruir esse telhado, mas um fiel cão japonês teria surgido e enxotado o gato para o mar, formando assim as duas ilhas.

Saindo do túnel, chegamos ao Senjojiki, uma enorme plataforma de abrasão plana que se estende por cerca de 49 000 m<sup>2</sup>, um terço da área do



## 化石の畳「石見畳ヶ浦」

今回の取材先のひとつ、石見畳ヶ浦は、自然が作り出した野外の地質学博物館といえるでしょう。島根県西部、浜田市の海岸に位置します。浜田市観光ボランティアガイドの会の牛尾博美さんに案内していただきました。

畳ヶ浦の入口は海食洞になっていますが、そこに入るまでに高さ約25メートルある大きな崖が目の前にそびえたちます。荒波によって削られたその表面に無数の岩石が見えます。その中で特に目を引くのは、大きな岩が入っていたような凹みです。牛尾さんによると、確かにそこには長い間「落ちそうで落ちない石」と呼ばれる岩があり、受験になると、学生たちが合格祈願に来ていたそうですが、何年前かに落ちたそうです。きっと学生の代わりに落ちてくれたのだでしょうと言っているそうです。

いよいよ畳ヶ浦入口に入ります。畳ヶ浦の歴史や地質について説明する看板がかかっているトンネルを歩いて、賽の河原洞窟へ向かいます。そこから見える海は絶景ですし、「猫島」という小さくてかわいい島も見えます。洞窟の中からは見えませんが、その近くにもう一つ小さい島があり、その名も「犬島」です。牛尾さんがその名の由来も教えてくれました。伝説によると、奈良時代にこの地で石見国分寺という非常に豪華な屋根を持つ寺院が建てられましたが、唐の国は自分が日陰になると言って、その屋根を壊すために赤猫を送り込ん

## フェリペ・ナシメント

だらしいです。しかし、日本の忠犬があらわれて赤猫を追いやったといえます。「猫島」と「犬島」はそこから出来たということです。

洞窟を抜けると、千畳敷になります。千畳敷とは、ブラジル最大のサッカー場であるマラカナン・スタジアムの3分の1に相当する、約49,000㎡にも及ぶ広大な波食棚という平な磯です(日本だと東京ドーム相当の面積だと言います)。「千畳敷」、「畳ヶ浦」という名はどちらも、千畳敷を縦横に走る節理からです。規則正しい長方形に見えるパターンを作るその節理を見る日本人にとっては畳が敷かれた部屋に見えます。

畳ヶ浦の千畳敷を歩き続けると見どころがたくさんあります。貝殻に含まれる炭酸カルシウムの動きによって固まった団塊「ノジュール」がその一つです。ちょうどいい高さのベンチになるので休憩にも写真撮影にもいいですよ。その他にフナクイムシの巣穴が多く開いている流木の化石もありますし、クジラのおご骨の化石も探せます。大地の動きで隆起した「馬の背」もあり、その上から綺麗な海も見え、イグアナなど様々な面白い形をした岩が見つかります。想像力を活かしてぜひ探してみてください。もっと歩くと、マグマが地表近くまで入り込んだ跡の「岩脈」があります。「岩脈」をよく見ると周囲とは異なる黒い岩石があります。その辺に「ハッピーシェル」という、ハートの形



Maracanã ou, como os japoneses dizem, a área total do Tokyo Dome. O nome Senjojiki e Tatamigaura (respectivamente “área com milhares de tatames” e “enseada dos tatames”) vêm das juntas, que são as fendas que cortam a plataforma em linhas horizontais e verticais. Essas linhas criam formas retangulares de maneira bastante ordenada, o que aos olhos dos japoneses lembra uma sala forrada com tatames.

Tem muitas coisas para ver na caminhada pelo Senjojiki de Tatamigaura. Por exemplo os “nódulos”, montinhos de sedimento que foram solidificados pela ação do carbonato de cálcio contido nas conchas de moluscos. Eles têm a altura ideal para você se sentar e tirar fotos ou apenas descansar. Outra atração são os fósseis, como um tronco de árvore trazido pela maré, todo esburacado por cupins-do-mar, ou os ossos fossilizados do maxilar de uma baleia. Tem também o Uma-no-Se (“dorso de cavalo”), um elevado que surgiu com o movimento tectônico da Terra. Do alto dele você tem uma ótima vista do mar e pode encontrar diversas rochas com formatos curiosos, como uma que parece uma iguana. Mais à frente ficam os diques, valas abertas pelo fluxo de magma. Olhando bem, você nota que as rochas dentro deles são pretas e diferentes das rochas ao redor. Aqui você também pode se divertir procurando as happy shells ou “conchas da felicidade”, que são fósseis de conchas com formato natural de coração espalhadas pelo local. Existem rumores de que a pessoa que encontra uma dessas também encontra a felicidade.

No fim da caminhada, chegamos à ponte Meganebashi, cujo acesso estreito e acidentado exige cuidado extra. Mesmo assim, vale a pena subir



nela para ver a piscina de água cristalina embaixo e a pequena falha geológica ao lado dela. São duas camadas separadas por uma altura de 3 metros, onde você percebe claramente a diferença entre a camada alta, de solo de arenita, e a caixa baixa, de solo de rudita. Por fim, se não estiver ventando, procure a área com poças de maré quando o sol estiver para se pôr e tire fotos suas ou de seus amigos ali, fotografando contra a luz. Você vai ter imagens incríveis das suas silhuetas refletidas na água, com o pôr do sol ao fundo, encerrando a caminhada com chave de ouro.



o que a pessoa que encontra uma dessas também encontra a felicidade.

Na saída da caminhada, chegamos à ponte Meganebashi, cujo acesso estreito e acidentado exige cuidado extra. Mesmo assim, vale a pena subir nela para ver a piscina de água cristalina embaixo e a pequena falha geológica ao lado dela. São duas camadas separadas por uma altura de 3 metros, onde você percebe claramente a diferença entre a camada alta, de solo de arenita, e a caixa baixa, de solo de rudita. Por fim, se não estiver ventando, procure a área com poças de maré quando o sol estiver para se pôr e tire fotos suas ou de seus amigos ali, fotografando contra a luz. Você vai ter imagens incríveis das suas silhuetas refletidas na água, com o pôr do sol ao fundo, encerrando a caminhada com chave de ouro.



Uma revista sobre a

Província de Shimane, Japão <https://www.pref.shimane.lg.jp/bunkakokusai/>

## Em Shimane

Edição: Felipe Nascimento

Editora: Divisão Cultural e Internacional, Departamento de Meio Ambiente e Cotidiano, Governo da Província de Shimane

Para dúvidas ou comentários sobre a revista, contate-nos em:

bunka-kokusai@pref.shimane.lg.jp

発行: 島根県環境生活部文化国際課



Felipe Nascimento



Donovan Goto



Lee Jung-Hyun



Oliver Marshall